

# PILSKOTT



Design and Quality  
IKEA of Sweden



<b>English</b>	<b>4</b>
<b>Español</b>	<b>5</b>
<b>Portugues</b>	<b>6</b>
<b>中文</b>	<b>7</b>
<b>繁中</b>	<b>8</b>
<b>한국어</b>	<b>9</b>
<b>日本語</b>	<b>10</b>
<b>Bahasa Indonesia</b>	<b>11</b>
<b>Bahasa Malaysia</b>	<b>12</b>
<b>عربي</b>	<b>13</b>
<b>ไทย</b>	<b>14</b>
<b>Tiếng Việt</b>	<b>15</b>

### Getting started

Connect your product to the mains or plug the power cable into the wall socket.

### If you have the TRÅDFRI gateway or DIRIGERA hub

Go to App Store or Google Play and download the IKEA Home smart app. The app will take you through the process of installing your product and other devices.

### How to steer your lighting

When the product is connected to the mains, it is possible to turn it ON/OFF with the main switch or the foot switch, but if you want to dim or connect your product to other IKEA Home smart products, you need to buy a separate steering device (e.g. a remote control).

The steering device needs to be paired with your wireless product. If you have more than one (1) wireless product, you can pair each one with the steering device so that the entire combination can be turned ON/OFF or dimmed at the same time.

### Pairing a steering device to your product

1. Connect at least one (1) product to the mains before you begin the pairing. Make sure that the mains power is turned ON.
2. Locate the pairing symbol on the LED driver. Hold the steering device close to the pairing symbol (no more than 5 cm away).
3. Press and hold the pairing button on the steering device for at least 10 seconds. A red LED light will shine steadily on the steering device. The product will begin to dim and flash one time to indicate that it has been paired to the steering device.

### How to factory reset your driver

If the product does not respond or if you want to un-pair the product from a steering device, you might have to perform a factory reset. The unit is forced to factory reset by carefully pushing and holding in the small button (marked RESET) with a tip of pen on the LED driver enclosure and applying slight pressure.

A factory reset can also be performed by toggling the main switch 6 times.

### IMPORTANT!

- The product is for indoor use only and can be used in temperatures ranging from 5 °C to 45 °C.
- Do not leave the product in direct sunlight or near any heat source, as it may overheat.
- The declared radio range between the unit and the steering device is measured in open air.
- Different building materials and placement of the units can affect the wireless connectivity range.

### Care instructions

To clean the unit, wipe with a dry soft cloth. Never use abrasive cleaners or chemical solvents as this can damage the product.

### Technical data:

**Type:** T2030 PILSKOTT

**Input:** 220-240 VAC, 50/60 Hz, 16.5 W

**Max lumen output:** 1100lm

### Power Supply Unit

**Type:** ICPSHC24-30-IL44-1

**Input:** 220-240 VAC, 50/60 Hz, 0.23A

**Output:** 24.0V DC

**Max total load:** 1.25 A, 30.0 W

**Radio range:** 10 m in open air.

**Operating frequency:** 2400-2483.5 MHz

**Output power:** 12 dBm

### Indoor use only

**Manufacturer:** IKEA of Sweden AB

**Address:** Box 702, SE-343 81 Älmhult, SWEDEN



The crossed-out wheeled bin symbol indicates that the item should be disposed of separately from household waste. The item should be handed in for recycling in accordance with local environmental regulations for waste disposal. By separating a marked item from household waste, you will help reduce the volume of waste sent to incinerators or land-fill and minimize any potential negative impact on human health and the environment. For more information, please contact your IKEA store.

**Primeros pasos**

Conecta el producto a la red eléctrica o enchufa el cable de alimentación a la toma de pared.

**Si tienes el dispositivo de conexión TRÅDFRI y el hub DIRIGERA:**

Entra en la App Store o Google Play y descarga la aplicación IKEA Home smart. La aplicación te guiará en el proceso de instalación del producto y otros dispositivos.

**Control de la iluminación**

Una vez que el producto esté conectado a la red eléctrica, se puede encender y apagar con el interruptor principal o el interruptor de pie, pero si quieres regular la intensidad luminosa del producto o conectarlo a otros productos IKEA Home smart, debes comprar un dispositivo de control independiente (por ejemplo, un mando a distancia).

El dispositivo de control debe estar asociado al producto inalámbrico. Si dispones de más de un (1) producto inalámbrico, puedes asociarlos todos al dispositivo de control, de manera que puedas encender o apagar toda la combinación o regular su intensidad a la vez.

**Asociar el dispositivo de control al producto**

1. Conecta como mínimo un (1) producto a la red eléctrica antes de iniciar la asociación. Comprueba que el dispositivo tenga activada la alimentación.
2. Localiza el símbolo de asociación en el driver LED. Mantén el dispositivo de control cerca del símbolo de asociación (a 5 cm como máximo).
3. Mantén presionado el botón de asociación del dispositivo de control durante 10 segundos como mínimo. En el dispositivo de control se encenderá una luz LED roja. En el producto, la luz disminuirá de intensidad y parpadeará una vez para indicar que está en curso la asociación con el dispositivo de control.

**Cómo restablecer la configuración de fábrica**

Si el producto no responde o quieres anular la asociación con un dispositivo de control, quizás deberías restablecer la configuración de fábrica. Para forzar el restablecimiento de la configuración de fábrica, usa la punta de un bolígrafo para pulsar y mantener pulsado con cuidado el pequeño botón (RESET) que se encuentra en la carcasa del driver LED ejerciendo una ligera presión.

El restablecimiento de la configuración de fábrica también se puede efectuar accionando el interruptor principal seis veces.

**IMPORTANTE**

- El producto se ha diseñado para utilizarse únicamente en interiores y a temperaturas entre 5 y 45 °C.
- Para evitar el sobrecalentamiento, no expongas el producto a la luz directa del sol ni lo dejes cerca de otras fuentes de calor.
- El alcance entre la unidad y el dispositivo de control se mide en espacios abiertos.
- Los diferentes materiales de construcción y la colocación de las unidades pueden afectar al alcance de la conexión inalámbrica.

**Instrucciones de mantenimiento**

Para limpiar la unidad, pásale un paño suave seco. Nunca utilices limpiadores abrasivos o disolventes químicos, ya que pueden dañar el producto.

**Datos técnicos:**

**Tipo:** T2030 PILSKOTT

**Entrada:** 220-240 V CA, 50/60 Hz, 16,5 W

**Potencia lumínica máxima:** 1100 lúmenes

**Fuente de alimentación**

**Tipo:** ICPSHC24-30-IL44-1

**Entrada:** 220-240 V CA, 50/60 Hz, 0,23 A

**Salida:** 24,0 V CC

**Carga total máxima:** 1.25 A, 30.0 W

**Alcance:** 10 m al aire libre

**Frecuencia de funcionamiento:** 2400-2483,5 MHz

**Potencia de salida:** 12 dBm

**Solo para uso en interiores**

**Fabricante:** IKEA of Sweden AB

**Dirección:** Box 702, SE-343 81 Älmhult, SUECIA



La imagen del cubo de basura tachado indica que el producto no debe formar parte de los residuos habituales del hogar. Se debe reciclar según la normativa local medioambiental de eliminación de residuos. Cuando separas los productos que llevan esta imagen, contribuyes a reducir el volumen de residuos que se incineran o se envían a vertederos y minimizas el impacto negativo sobre la salud y el medio ambiente. Para más información, ponte en contacto con tu tienda IKEA.

**Começar**

Ligue o seu produto à rede elétrica ou o cabo de alimentação à tomada.

**Se tiver o gateway TRÅDFRI ou a base DIRIGERA**

Aceda à App Store ou ao Google Play e transfira a aplicação IKEA Home Smart. A aplicação vai ajudar no processo de instalação do produto e de outros dispositivos.

**Como controlar a iluminação**

Quando o produto está ligado à eletricidade, é possível ligar/desligar com o interruptor principal ou de pé, mas se quiser regular ou ligar o seu produto a outros produtos IKEA Home Smart, terá de comprar um dispositivo de controlo separado (por ex.: um comando).

O dispositivo de controlo tem de ser emparelhado com o seu produto sem fios. Se tiver mais do que um (1) produto sem fios, emparelhe cada um com o dispositivo de controlo, para que toda a combinação possa ser ligada/desligada ou regulada em simultâneo.

**Emparelhar dispositivo de controlo com o produto**

1. Ligue, pelo menos, um (1) produto à fonte de alimentação antes de começar o emparelhamento. Certifique-se de que a fonte de alimentação está ligada
2. Localize o símbolo de emparelhamento no transformador LED. Mantenha o dispositivo de controlo perto do símbolo de emparelhamento (a menos de 5cm).
3. Prima sem soltar o botão de emparelhamento no dispositivo de controlo durante, pelo menos, 10 segundos. Acende-se uma luz LED vermelha fixa no dispositivo de controlo. A luz do produto começa a diminuir, piscando uma vez para indicar que está a ser emparelhado com o dispositivo de controlo.

**Como repor os valores de fábrica do transformador**

Se o produto não responder ou se quiser desemparelhá-lo de um dispositivo de controlo, poderá ter de repor os valores de fábrica. Para forçar a reposição dos valores de fábrica, mantenha pressionado o botão pequeno (RESET) com a ponta de uma caneta no transformador LED, aplicando uma ligeira pressão.

Também pode repor os valores de fábrica, alternando o interruptor principal 6 vezes.

**IMPORTANTE!**

- O produto só deve ser usado no interior e pode ser usado em temperaturas entre 5°C e 45°C.
- Não deixe o produto sob a luz solar direta ou perto de uma fonte de calor, pois pode sobreaquecer.
- O alcance de rádio declarado entre a unidade e o dispositivo de controlo é medido em espaço aberto.
- Diferentes materiais de construção e diferentes locais de colocação das unidades podem afetar a amplitude da conexão sem fios.

**Instruções de manutenção**

Para limpar a unidade, use um pano seco macio. Nunca use produtos de limpeza abrasivos ou solventes químicos, pois poderão danificar o produto.

**Dados técnicos:**

**Tipo:** T2030 PILSKOTT

**Entrada:** 220-240V CA, 50/60Hz, 16,5 W

**Saída máx. de lúmenes:** 1100lm

**Fonte de alimentação**

**Tipo:** ICPSHC24-30-IL44-1

**Entrada:** 220-240V CA, 50/60Hz, 0,23A

**Saída:** 24,0V CC

**Carga máx. total:** 1.25A, 30,0 W

**Alcance de rádio:** 10m em espaço aberto.

**Frequência de funcionamento:** 2400-2483,5 MHz

**Potência de saída:** 12dBm

**Apenas para uso em espaços interiores**

**Fabricante:** IKEA of Sweden AB

**Morada:** Box 702, SE-343 81 Älmhult, SUÉCIA



O símbolo do caixote do lixo com o sinal de proibição indica que esse artigo deve ser separado dos resíduos domésticos convencionais. Deve ser entregue para reciclagem de acordo com as regulamentações ambientais locais para tratamento de resíduos. Ao separar um artigo assinalado dos resíduos domésticos, ajuda a reduzir o volume de resíduos enviados para os incineradores ou aterros, minimizando o potencial impacto negativo na saúde pública e no ambiente. Para mais informações, contacte a loja IKEA perto de si.

**启动**

将产品连接到电源或将电源线插入墙上插座。

**如果你有TRÅDFRI 特鲁菲 网关或DIRIGERA 迪里格拉 集线器**

前往应用商店或谷歌Play下载IKEA Home Smart app（宜家智能家居应用程序）。该应用程序可以指导你完成产品和其他设备的安装。

**如何控制你的照明灯具**

将产品连接到主电源后，就能使用主开关或脚踏开关打开或关闭产品；如果需要调节产品亮度或将产品连接到其他宜家智能家居产品，则需要购买单独的控制装置（例如遥控器）。

控制装置需要与你的无线产品进行配对。如果你有一

(1) 个以上的无线产品，则可以将每个无线产品与控制装置分别配对，以便同时打开/关闭所有产品组合或同时调节灯光亮度。

**将控制装置与产品进行配对**

1. 开始配对之前，先将至少一 (1) 件产品连接到主电源上。确保主电源开关处于打开状态。
2. 找到LED驱动器上的配对标志。将控制装置靠近配对标志（相距不超过5cm）。
3. 按下控制装置的配对按钮并至少保持10秒钟。控制装置上的红色LED灯将保持亮起状态。该产品会逐渐变暗并且闪烁一次，以表明其与控制装置正在进行配对。

**恢复驱动器出厂设置**

如果产品不响应，或者你想将产品与控制装置解除配对，则必须恢复出厂设置。用笔尖按住LED驱动器外盖上的小按钮（“RESET”标记），轻轻按压，即可强制设备恢复出厂设置。

切换主开关6次也可以完成恢复出厂设置。

**重要须知！**

- 本产品仅限室内使用，仅适合在5°C-45°C的环境下使用。
- 请勿将本产品放在阳光直射处或热源附近，以免过热。
- 设备和控制装置之间的感应距离在户外条件下测得。
- 建筑材料和产品放置位置的差异会影响无线连接的范围。

**保养说明**

清洁设备时，请用一块干软布擦拭。切勿使用洗涤剂或化学溶剂清洁，否则会损坏产品。

**技术数据：**

**类型：** T2030 PILSKOTT 菲斯寇

**输入功率：** 220-240伏交流电，50/60赫兹，16.5瓦

**最大流明输出：** 1100流明

**电源装置**

**型号：** ICPSHC24-30-IL44-1

**输入功率：** 220-240伏交流电，50/60赫兹，0.23安

**输出功率：** 24伏直流电

**最大总负荷：** 1.25安，30.0瓦

**感应距离：** 户外10m。

**工作频率：** 2400-2483.5兆赫兹

**输出功率：** 12dBm

**仅供室内使用**

**制造商：** 瑞典宜家有限公司（IKEA of Sweden AB）

**地址：** Box 702, SE-343 81 Älmhult, SWEDEN



带十字的垃圾桶标志代表该产品必须与家用垃圾分开处理。同时对产品的处理必须符合当地关于废物处理的相关规定。每做一次分类，就减少了送入焚烧炉和垃圾填埋场垃圾的数量，进而将不利于人类身体健康和环境的负面影响最小化。想了解更多，请联系当地宜家商场。

**開始使用**

將產品連接到電源開關或將電線插進牆上插座

**如果你有 TRÅDFRI 開道器或 DIRIGERA 集線器**

在 App Store 或 Google Play 下載 IKEA Home Smart 應用程式。這個應用程式可以引導你如何安裝產品和其他設備

**如何操控燈具**

當產品接駁到電源時，你／您可以利用電源開關或腳踏開關／腳踏開關來控制燈具（ON/OFF）。但如果你／您想調暗或將產品連接到其他 IKEA Home Smart 產品時，你／您需要另外選購獨立的操控設備（例如：一個遙控器）

操控設備需要和你／您的無線產品相互配對。如果有多過一個無線產品，你／您可以將每個都和操控設備配對，令所有組合都可以同時開／關（ON/OFF）或調暗光亮度

**如何將產品配對操控設備**

1. 進行配對前，請連接最少一個（1）個產品到電源開關，並確保電源開關保持在開著（ON）狀態
2. 在 LED 驅動程式上搜尋配對標誌，將操控設備移近配對標誌（不可超過 5 公分的距離）
3. 按著操控設備上的配對按鈕約 10 秒，紅色 LED 燈將會亮起來，產品會開始變暗和閃動一下，表示兩者已經配對上

**如何將驅動裝置回復出廠時的狀態**

如果產品沒有反應或者你不再需要進行配對時，你或者需要回復出廠時的狀態。利用筆尖小心按著 LED 驅動器外殼上的小按鈕（標有重置“RESET”），並輕輕按壓，將設備強制恢復至出廠時狀態

你亦可以透過切換電源開關 6 次來恢復至出廠時狀態

**注意!**

- 只可以在室內使用，使用的環境溫度應在 5 °C 至 45 °C 之間
- 切勿將產品放在陽光直接照射的位置，或任何熱源附近，這或會令產品過熱
- 產品和操控設備之間的最大無線電範圍是在露天地方測量的
- 不同建築物的建材和產品的安裝位置都會影響無線連接的範圍

**保養說明**

請用乾軟布清潔產品

切勿使用具磨蝕性的清潔劑或化學溶液來清潔產品，這樣會損毀產品

**技術資訊**

**類型:** T2030 PILSKOTT

**輸入:** 220-240 VAC, 50/60 Hz, 16.5 W

**最高流明輸出:** 1100lm

**電源**

**類型:** ICPSHC24-30-IL44-1

**輸入功率:** 220-240 VAC, 50/60 Hz, 0.23A

**輸出功率:** 24.0V DC

**最大總電流:** 1.25 A, 30.0 W

**操作範圍:** 10 公尺(無遮擋物件)

**工作頻率:** 2400-2483.5 MHz

**輸出功率:** 12 dBm

只適合室內使用

**製造商:** IKEA of Sweden AB

**地址:** Box 702, 343 81 ÄLMHULT



垃圾桶畫叉圖案表示產品不可當作家庭廢棄物丟棄。產品須依當地廢棄物規定丟棄處理。與家庭廢棄物分開擺放，可幫助減少送往焚化爐或掩埋場的廢棄物數量，並降低可能危害人體健康和環境的機會。請向 IKEA 客服部取得更多相關資訊。



**시작하기**

제품에 전원을 연결하거나 전원 케이블을 콘센트에 꽂습니다.

**TRÅDFRI 트로드프리 게이트웨이 또는 DIRIGERA 디리게라 허브가 있는 경우**

App Store나 Google Play에서 IKEA 홈스마트 앱을 다운로드하세요. 구매하신 제품과 다른 기기를 설치하는 방법을 확인할 수 있습니다.

**조명 제어 방법**

제품에 전원을 연결하면 메인 스위치나 발 스위치로 제품을 켜고 끌 수 있지만, 밝기 조절을 하고 싶거나 다른 IKEA 홈스마트 제품과 연결하려면 리모컨 등의 별도 제어장치를 구매해야 합니다.

제어장치는 무선 제품과 페어링해야 합니다. 무선 제품이 2개 이상 있는 경우 제어장치와 하나씩 페어링하면 연결한 모든 조명을 동시에 켜고 끄거나 밝기를 조절할 수 있습니다.

**제어장치와 페어링하는 방법**

1. 페어링을 시작하기 전에 최소 1개의 제품에 전원을 연결합니다. 주 전원이 켜져 있는지 확인합니다.
2. LED 드라이버에서 페어링 기호를 찾습니다. 페어링 기호로부터 5cm 이내의 가까운 곳에 제어장치를 둡니다.
3. 제어장치의 페어링 버튼을 10초 이상 누르면 빨간 LED 불이 켜집니다. 제품의 밝기가 변하면서 한 번 깜박이면 제어장치와 페어링되는 중이라는 의미입니다.

**드라이버를 공장 초기화하는 방법**

제품이 반응하지 않거나 제어장치와의 페어링을 해제하고자 할 경우, 공장 초기화를 해야 합니다. 펜촉으로 LED 드라이버 케이스의 작은 버튼('RESET')에 살짝 압력을 가해 길게 누르면 강제로 공장 초기화됩니다. 메인 스위치를 6번 꺾다 켜는 방법으로도 공장 초기화를 할 수 있습니다.

**중요!**

- 이 제품은 실내 전용으로, 5~45°C의 환경에서 사용해야 합니다.
- 제품이 과열될 수 있으므로 직사광선이나 열원과 가까운 곳에 두지 마세요.
- 유닛의 무선 커버리지는 장애물이 없는 상태에서 측정되었습니다.
- 유닛의 소재와 위치가 무선 연결 범위에 영향을 줄 수 있습니다.

**관리방법**

유닛을 닦을 때는 부드러운 마른 천을 사용해주세요. 절대 연마용 세척제나 화학용액을 사용하지 마세요. 제품 손상의 원인이 됩니다.

**제품 사양:**

**유형:** T2030 PILSKOTT 필스코트  
**입력:** 220-240VAC, 50/60 Hz, 16.5 W  
**최대 루멘 출력:** 1100lm

**전원 공급 장치**

**유형:** ICP5HC24-30-IL44-1  
**입력:** 220-240VAC, 50/60Hz, 0.23A  
**출력:** 24.0V DC  
**최대 총 부하:** 1.25A, 30.0 W  
**무선 범위:** 장애물이 없는 상태에서 10m  
**작동 주파수:** 2400-2483.5MHz  
**전원 출력:** 12dBm

**실내용**

**제조업체 : IKEA of Sweden AB**

**주소: Box 702, SE-343 81 Älmhult, SWEDEN**



바퀴달린 통과 엑스표시는 제품을 일반 가정용 쓰레기와는 분리하여 배출해야 한다는 것을 알려주는 표시입니다. 거주 지역의 분리 배출관련 환경 규정에 따라 재활용을 해야 하는 제품입니다. 이렇게 표시된 제품들을 일반 가정용 쓰레기와 구분하는 작업을 통해, 소각장이나 매립지로 보내는 쓰레기의 양을 줄이는 데 기여하고, 인류의 건강과 환경에 미치는 잠재적인 악영향을 최소화할 수 있습니다. 자세한 사항은 이 케아 매장으로 문의해 주세요.

**ご使用になる前に**

本製品を電源に接続するか、電源コードを電源コンセントに差し込みます。

**TRÅDFRI/トロードフリ ゲートウェイまたは DIRIGERA/ディリゲラ ハブをお持ちの場合**

App StoreまたはGoogle PlayからIKEA Home smart アプリをダウンロードします。このアプリのガイドに沿って進めると、本製品とその他の機器のインストールができます。

**照明の操作方法**

本製品が電源に接続されている場合は、メインスイッチまたはフットスイッチを使って照明を点灯・消灯できますが、調光したい場合、または本製品をほかのIKEA Home smart製品に接続したい場合は、別売りの操作デバイス（リモコンなど）を購入する必要があります。

操作デバイスを本ワイヤレス製品とペアリングする必要があります。複数台ある場合は、すべてを1個の操作デバイスにペアリングできます。ペアリングすると、すべての照明を同時に点灯・消灯・調光できるようになります。

**操作デバイスと本製品のペアリング方法**

1. ペアリングを開始する前に、1個以上の本製品を電源に接続します。電源がオンになっていることを確認してください。
2. LEDドライバー上のペアリングマークを見つけます。ペアリングマークに操作デバイスを近づけます（5cm以内）。
3. 操作デバイスのペアリングボタンを10秒以上押し続けます。操作デバイスの赤いLEDライトが点灯します。照明が暗くなり始めます。その後、1回点滅したら、操作デバイスとのペアリングは成功です。

**ドライバーを工場出荷時の設定に戻す方法**

ドライバーが反応しない場合や、ドライバーと操作デバイスとのペアリングを解除したい場合は、工場出荷時の設定に戻す必要がある場合もあります。ドライバーを工場出荷時の設定に戻すには、ドライバーにある小さなボタン（「RESET」と書かれています）をペン先で軽く押し続けます。

または、メインスイッチのオン・オフを6回切り替えても、工場出荷時の設定に戻ります。

**重要！**

- 本製品は室内専用で、使用温度範囲は5°C～45°Cです。
- 直射日光の当たる場所や熱源のそばに本製品を放置しないでください。オーバーヒートのおそれがあります。
- ユニットと操作デバイス間の無線到達距離として記載された値は、障害物のない環境で測定したものです。
- 無線通信範囲は、建物の材質やユニットの設置場所によっても変わります。

**お手入れ方法**

柔らかい布でから拭きしてください。研磨剤や溶剤は絶対に使用しないでください。本製品が損傷するおそれがあります。

**テクニカルデータ：**

**タイプ：**T2030 PILSKOTT

**入力：**220-240VAC、50/60Hz、16.5W

**最大ルーメン出力：**1100lm

**電源ユニット**

**タイプ：**ICPSHC24-30-IL44-1

**入力：**220-240VAC、50/60Hz、0.23A

**出力：**24.0VDC

**合計最大出力：**1.25A、30.0W

**無線到達距離：**障害物のない空間で10m

**動作周波数：**2400-2483.5MHz

**電波出力：**12dBm

**屋内専用**

**製造者：**IKEA of Sweden AB

**住所：**Box 702, SE-343 81 Älmhult, SWEDEN



「Crossed-out wheeled bin」マークは、廃棄する際に一般の家庭ゴミと区別する必要があることを意味しています。このマークの付いた製品は、お住まいの地域の分別ルールに従ってリサイクルに出してください。一般の家庭ゴミと分けてリサイクルすることで、焼却炉やゴミ埋め立て施設に持ち込まれるゴミの量を削減できるうえ、健康や環境への潜在的な負荷を軽減できます。詳しくは、お近くのイケアストアにお問い合わせください。

**Mulai**

Hubungkan produk Anda ke listrik atau colokkan kabel daya ke stopkontak dinding.

**Jika Anda memiliki gateway TRÅDFRI atau hub DIRIGERA**

Buka App Store atau Google Play dan unduh aplikasi IKEA Home smart. Aplikasi ini akan membawa Anda melalui proses pemasangan produk dan perangkat lain.

**Cara mengendalikan pencahayaan**

Saat produk terhubung ke listrik, dimungkinkan untuk menghidupkan/memadamkan dengan sakelar utama atau sakelar kaki, tetapi jika Anda ingin meredupkan atau menghubungkan produk Anda ke produk IKEA Home smart lainnya, Anda perlu membeli perangkat pengendali terpisah (misalnya remote control).

Perangkat pengendali perlu dipasang dengan produk nirkabel Anda. Jika Anda memiliki lebih dari satu (1) produk nirkabel, Anda dapat memasang masing-masing dengan perangkat pengendali sehingga seluruh kombinasi dapat dinyalakan/dipadamkan atau diredupkan secara bersamaan.

**Memasang perangkat pengendali ke produk Anda**

1. Hubungkan setidaknya satu (1) produk ke listrik sebelum Anda memulai pemasangan. Pastikan daya listrik dalam keadaan MENYALA.
2. Temukan simbol pairing pada driver LED. Pegang perangkat pengendali dekat dengan simbol pairing (tidak lebih dari 5 cm).
3. Tekan dan tahan tombol pairing pada perangkat pengendali setidaknya selama 10 detik. Lampu LED merah akan bersinar terus di perangkat pengendali. Produk akan mulai meredup dan berkedip satu kali untuk menunjukkan bahwa produk telah dipasang ke perangkat pengendali.

**Cara mengatur ulang pabrik driver Anda**

Jika produk tidak merespons atau jika Anda ingin melepaskan produk dari perangkat pengendali, Anda mungkin harus melakukan reset pabrik. Unit dipaksa untuk melakukan reset pabrik dengan menekan dan menahan tombol kecil (ditandai RESET) dengan hati-hati menggunakan ujung pena pada penutup driver LED dan menerapkan sedikit tekanan.

Reset pabrik juga dapat dilakukan dengan mengaktifkan sakelar utama sebanyak 6 kali.

**PENTING**

- Produk ini hanya untuk penggunaan di dalam ruangan dan dapat digunakan pada suhu mulai dari 5°C hingga 45°C.
- Jangan tinggalkan produk di bawah sinar matahari langsung atau di dekat sumber panas apa pun, karena dapat menjadi terlalu panas.
- Rentang radio yang dinyatakan antara unit dan perangkat pengendali diukur di udara terbuka.
- Bahan bangunan yang berbeda dan penempatan unit dapat mempengaruhi jangkauan konektivitas nirkabel.

**Petunjuk perawatan**

Untuk membersihkan unit, lap dengan kain lembut yang kering.

Jangan pernah menggunakan pembersih abrasif atau pelarut kimia karena dapat merusak produk.

**Data teknis:**

**Tipe:** T2030 PILSKOTT

**Input:** 220-240 VAC, 50/60 Hz, 16.5 W

**Output lumen maks:** 1100lm

**Unit catu daya**

**Tipe:** ICPSHC24-30-IL44-1

**Input:** 220-240 VAC, 50/60 Hz; 0.23A

**Output:** 24.0V DC

**Beban total maksimal:** 1.25 A; 30.0 W

**Jangkauan sinyal:** 10 m di udara terbuka.

**Frekuensi operasi:** 2400-2483,5 MHz

**Daya keluaran:** 12 dBm

**Hanya untuk penggunaan dalam ruangan saja**

**Pabrik:** IKEA of Sweden AB

**Alamat:** Box 702, SE-343 81 Älmhult, SWEDEN



Simbol roda bin bertanda silang menunjukkan bahwa item tersebut harus dibuang secara terpisah dari limbah rumah tangga. Item ini harus diserahkan untuk daur ulang sesuai dengan peraturan lingkungan setempat untuk pembuangan limbah. Dengan memisahkan item yang ditandai dari limbah rumah tangga, anda akan membantu mengurangi volume sampah yang dikirim ke insinerator atau isi tanah dan meminimalkan potensi dampak negatif terhadap kesehatan manusia dan lingkungan. Untuk informasi lebih lanjut, silahkan hubungi toko IKEA.

**Langkah permulaan**

Sambungkan produk anda pada sesalur kuasa atau palamkan kabel kuasa ke soket dinding.

**Jika anda mempunyai get laluan TRÅDFRI atau hab DIRIGERA**

Pergi ke App Store atau Google Play dan muat turun aplikasi pintar IKEA Home. Aplikasi ini akan membawa anda melalui proses pemasangan produk anda dan peranti lain.

**Cara untuk mengemudi pencahayaan**

Apabila produk disambungkan pada sesalur kuasa, anda boleh BUKA/TUTUP dengan suis utama atau suis kaki, tetapi jika anda ingin memalapkan atau menyambungkan produk anda pada produk pintar IKEA Home yang lain, anda perlu membeli peranti pengemudi yang berasingan (cth alat kawalan jauh).

Peranti pengemudi perlu berpasangan dengan produk tanpa wayar anda. Jika anda mempunyai lebih daripada satu (1) produk tanpa wayar, anda boleh memasangkan setiap satu dengan peranti pengemudi supaya keseluruhan kombinasi BUKA/TUTUP atau dimalapkan pada masa yang sama.

**Perpasangan peranti pengemudi pada produk anda**

1. Sambungkan sekurang-kurangnya satu (1) produk pada sesalur kuasa sebelum anda memulakan perpasangan. Pastikan kuasa sesalur dihidupkan.
2. Cari simbol berpasangan pada pemacu LED. Pegang peranti pengemudi dekat dengan simbol berpasangan (tidak lebih daripada 5 cm jauhnya).
3. Tekan dan tahan butang berpasangan pada peranti pengemudi selama sekurang-kurangnya 10 saat. Lampu LED merah akan menyala secara berterusan pada peranti pengemudi. Produk akan mula malap dan berkelip sekali untuk menunjukkan bahawa ia telah berpasangan dengan peranti pengemudi.

**Cara untuk pengesetan semula induk pemacu anda**

Jika produk tidak bertindak balas atau jika anda ingin nyahpasang produk daripada peranti pengemudi, anda mungkin perlu melakukan pengesetan semula induk. Unit ini terpaksa membuat pengesetan semula induk dengan menekan dan menahan butang kecil dengan berhati-hati (bertanda RESET) dengan hujung pen pada penutup pemacu LED dan mengenakan sedikit tekanan.

Pengesetan semula induk juga boleh dilakukan dengan menogol suis utama sebanyak 6 kali.

**PENTING!**

- Produk ini adalah untuk kegunaan dalam bangunan sahaja dan boleh digunakan pada suhu antara 5 °C hingga 45 °C.
- Jangan biarkan produk di bawah cahaya matahari langsung atau berhampiran mana-mana sumber haba, kerana ia mungkin menjadi terlampau panas.
- Julat radio yang diisytiharkan antara unit dan peranti pengemudi diukur di udara terbuka.
- Bahan binaan yang berbeza-beza dan peletakan unit boleh menjejaskan julat ketersambungan tanpa wayar.

**Arahan penjagaan**

Untuk membersihkan unit, lap dengan kain lembut yang kering. Jangan sekali-kali menggunakan pembersih pelepas atau pelarut kimia kerana ini boleh merosakkan produk.

**Data teknikal:**

**Jenis:** T2030 PILSKOTT

**Input:** 220-240 VAC, 50/60 Hz, 16.5 W

**Output maksimum lumen:** 1100lm

**Unit Bekalan Kuasa**

**Jenis:** ICPSHC24-30-IL44-1

**Input:** 220-240 VAC, 50/60 Hz, 0.23A

**Output:** 24.0V DC

**Jumlah beban maksimum:** 1.25 A, 30.0 W

**Julat radio:** 10 m di udara terbuka.

**Frekuensi pengendalian:** 2400-2483.5 MHz

**Kuasa output:** 12 dBm

**Penggunaan dalam bangunan sahaja****Pengilang: IKEA of Sweden AB**

**Alamat: Box 702, SE-343 81 Älmhult, SWEDEN**



Simbol roda berpangkah menunjukkan item ini harus dilupuskan berasingan daripada bahan buangan isi rumah. Item ini sepatutnya diserahkan untuk dikitar semula selaras dengan peraturan alam sekitar tempatan untuk pelupusan sampah. Dengan mengasingkan item bertanda daripada bahan buangan isi rumah, anda akan membantu mengurangkan jumlah bunagan yang dihantar ke tapak pelupusan dan meminimumkan kesan negatif yang berpotensi ke atas kesihatan manusia serta alam sekitar. Untuk maklumat lanjut, hubungi gedung IKEA anda.

**هام!**

- المنتج للاستخدام الداخلي فقط ويمكن استخدامه في درجات حرارة تتراوح من 5 درجات مئوية إلى 45 درجة مئوية.
- لا تترك المنتج تحت ضوء الشمس المباشر أو بالقرب من أي مصدر حرارة، حيث قد يتعرض للسخونة المفرطة.
- يتم قياس النطاق اللاسلكي المعلن بين الوحدة وجهاز التوجيه في الهواء الطلق.
- يمكن أن تؤثر مواد البناء المختلفة ومكان الوحدات على نطاق الاتصال اللاسلكي.

**تعليمات العناية**

لتنظيف الوحدة، يمكن مسحها بقطعة قماش جافة وناعمة. لا يجب أبداً استخدام منظفات كاشطة أو مذيبات كيميائية لأن ذلك قد يؤدي إلى تلف المنتج.

**البيانات الفنية:**

**النوع:** T2030 PILSKOTT

**الدخل:** 220-240 فولط، 50/60 هيرتز، 16.5 واط

**أقصى خرج لومن:** 1100 لومن

**وحدة امداد الطاقة**

**النوع:** ICP5HC24-30-IL44-1

**الدخل:** 220-240 فولط، 50/60 هرتز، 0.23 أمبير

**الخرج:** 24.0 فولط

**إجمالي الحمل الأقصى:** 1.25 أمبير، 30.0 واط

**نطاق الراديو:** 10 م في الهواء الطلق.

**تردد التشغيل:** 2400-2483.5 ميغا هرتز

**خرج الطاقة:** 12 ديسيل

**للاستخدام في الأماكن المغلقة فقط****المُصنع: إيكيا السويد**

**العنوان:** Box 702, SE-343 81 Älmhult, SWEDEN



الرمز الذي يُظهر حاوية نفايات مشطوبة يشير إلى أنه يجب التخلص من المنتج بشكل منفصل عن النفايات المنزلية. ينبغي تسليم هذا المنتج لإعادة تدويره وفقاً للأنظمة البيئية المحلية للتخلص من النفايات. من خلال قيامك بفصل منتج يحمل هذه العلامة من النفايات المنزلية، فسوف تساعد على تقليل حجم النفايات التي ترسل إلى المحارق أو تدفن في الأرض وبالتالي تقللي من أي تأثير سلبي محتمل على صحة الإنسان والبيئة. لمزيد من المعلومات، يرجى الاتصال على معرض إيكيا.

**البدء في الاستخدام**

قم بتوصيل المنتج بالتيار الكهربائي أو توصيل كابل الطاقة بمقبس الحائط.

**إذا كان لديك وحدة الاتصال TRÅDFRI أو موزع DIRIGERA**

انتقل إلى App Store أو Google Play وقم بتنزيل تطبيق IKEA Home smart. سيرشدك التطبيق خلال عملية تثبيت منتجك والأجهزة الأخرى.

**طريقة توجيه والتحكم في الإضاءة**

عندما يكون المنتج متصلاً بالتيار الكهربائي، فمن الممكن تشغيله/ إيقافه باستخدام المفتاح الرئيسي أو مفتاح القدم، ولكن إذا كنت تريد خفت إضاءة منتجك أو توصيله بمنتجات إيكيا الذكية الأخرى، فأنت بحاجة إلى شراء جهاز توجيه منفصل (مثل جهاز التحكم عن بعد).

يجب إقران جهاز التوجيه بمنتج اللاسلكي. إذا كان لديك أكثر من منتج لاسلكي واحد (1)، فيمكنك إقران كل منتج بجهاز التوجيه بحيث يمكن تشغيل/إيقاف المجموعة بالكامل أو خفت إضاءتها في نفس الوقت.

**إقران جهاز توجيه بمنتجك**

1. قم بتوصيل منتج واحد (1) على الأقل بالتيار الكهربائي قبل البدء في الإقران. تأكد من تشغيل مصدر الطاقة الرئيسي.
2. حدد موقع رمز الإقران على موزع LED. قَرّب جهاز التوجيه من رمز الإقران (بحيث لا يبعد أكثر من 5 سم).
3. اضغط مع الاستمرار على زر الإقران بجهاز التوجيه لمدة 10 ثوانٍ على الأقل. سوف يضيء ضوء LED أحمر بثبات على جهاز التوجيه. وسيبدأ ضوء المنتج في الخفت والوميض مرة واحدة للإشارة إلى أنه قد تم إقرانه بجهاز التوجيه.

**طريقة إعادة ضبط المصنع للموزع**

إذا لم يستجب المنتج أو إذا كنت تريد إلغاء إقران المنتج بجهاز توجيه، فقد تضطر إلى إجراء إعادة ضبط المصنع. سيتم إعادة ضبط المصنع للوحدة بالضغط بحدز مع الاستمرار على الزر الصغير (الذي يحمل علامة RESET) باستخدام طرف قلم على غطاء موزع LED والضغط بشكل طفيف. يمكن أيضاً إجراء إعادة ضبط المصنع عن طريق الضغط المتكرر على المفتاح الرئيسي 6 مرات.

**เริ่มต้นใช้งาน**

เชื่อมต่อสินค้าเข้ากับแหล่งจ่ายไฟหรือเสียบปลั๊กเข้ากับเต้ารับที่ผนัง

**หากคุณมีเกตเวย์ TRÅDFRI/ทรอดฟรี หรือฮับ DIRIGERA/ดีริเจรา**

ไปที่ App Store หรือ Google Play และดาวน์โหลดแอป IKEA Home smart แอปจะนำคุณไปสู่ขั้นตอนการติดตั้งสินค้าและสินค้าอื่นๆ

**วิธีควบคุมหลอดไฟ**

เมื่อเชื่อมต่อหลอดไฟเข้ากับสายไฟ ก็จะสามารถเปิด/ปิดหลอดไฟด้วยสวิตช์หลักหรือสวิตช์ที่เข้าเทียม แต่หากคุณต้องการหรี่หรือเชื่อมต่อหลอดไฟเข้ากับสินค้าในกลุ่มโคมไฟและหลอดไฟอัจฉริยะ IKEA Home smart คุณจะต้องซื้ออุปกรณ์ควบคุมหลอดไฟแยก (เช่น รีโมทคอนโทรล)

อุปกรณ์ควบคุมหลอดไฟจะต้องจับคู่เชื่อมต่อกับอุปกรณ์ไร้สาย หากคุณมีอุปกรณ์ไร้สายมากกว่าหนึ่ง (1) ชิ้น คุณสามารถจับคู่แต่ละอันเข้ากับอุปกรณ์ควบคุมหลอดไฟเดียวกัน เพื่อให้คุณมีชุดหลอดไฟที่สามารถเปิดปิดหรือหรี่ไฟได้ในคราวเดียวกัน

**การจับคู่อุปกรณ์ควบคุมเข้ากับสินค้าของคุณ**

1. เชื่อมต่อหลอดไฟหรือโคมไฟอย่างน้อยหนึ่ง (1) ดวงเข้ากับเต้าเสียบก่อนเริ่มการจับคู่ พร้อมเปิดสวิตช์ให้เรียบร้อย
2. มองหาสัญลักษณ์จับคู่อุปกรณ์ที่อยู่บนไดรเวอร์ LED คือ อุปกรณ์ควบคุมไว้ใกล้กับสัญลักษณ์ดังกล่าว (ระยะห่างไม่เกิน 5 ซม.)
3. กดปุ่มจับคู่ที่อุปกรณ์ควบคุมค้างไว้ 10 วินาที จนปรากฏไฟ LED สีแดงสว่างบนอุปกรณ์ควบคุม แสงจะหรี่ลงและสว่างวาวขึ้นมาหนึ่งครั้ง เพื่อแสดงว่าสินค้าจับคู่กับอุปกรณ์ควบคุมแล้ว

**วิธีรีเซ็ตไดรเวอร์สินค้าเดิมจากโรงงาน**

หากสินค้าของคุณไม่ตอบสนองต่อคำสั่งหรือหากต้องการยกเลิกการจับคู่สินค้ากับอุปกรณ์ควบคุม ให้รีเซ็ตไดรเวอร์เพื่อคืนค่าเดิมจากโรงงาน โดยค่อยๆ ใช้ปลายคลิปหนีบกระดาษหรือวัตถุที่มีปลายแหลมจิ้มเข้าไปในช่องเล็กๆ (เขียนว่า RESET) ที่ฝาครอบไดรเวอร์ LED แล้วกดเบาๆ เพื่อตั้งค่าเริ่มต้นจากโรงงาน สับสวิตช์หลักสลับไปมา 6 ครั้ง เพื่อรีเซ็ตค่าจากโรงงาน

**ข้อมูลสำคัญ!**

- ใช้งานภายในอาคารเท่านั้นและในที่ที่มีอุณหภูมิระหว่าง 5 °C ถึง 45 °C
- เก็บให้พ้นแสงแดดหรือแหล่งพลังงานความร้อนทุกชนิด เพราะจะทำให้อุปกรณ์ร้อนจัด
- การวัดระยะวิทยุระหว่างสินค้าและอุปกรณ์ควบคุมที่ระบุทำในที่ปิดโล่ง
- วัสดุก่อสร้างอาคารที่ต่างกันและตำแหน่งการติดตั้งระหว่างสินค้าและตัวรับสัญญาณอาจส่งผลต่อระยะเชื่อมต่อไร้สายได้

**คำแนะนำการดูแลรักษา**

ทำความสะอาดสินค้านี้ด้วยการเช็ดด้วยผ้านุ่มแห้ง ห้ามใช้สารเคมีหรือสารทำความสะอาดที่มีฤทธิ์กัดกร่อน เพราะจะทำให้ผลิตภัณฑ์ที่เสียหายได้

**ข้อมูลทางเทคนิค:**

รุ่น: T2030 PILSKOTT/พีลสก็อตต์

กำลังไฟฟ้าเข้า: 220-240 VAC, 50/60 Hz, 16.5 W

ให้ความสว่างสูงสุด: 1100lm

**เครื่องจ่ายไฟ**

ประเภทอุปกรณ์: ICPSHC24-30-IL44-1

กำลังไฟฟ้าเข้า: 220-240 VAC, 50/60 Hz, 0.23A

กำลังไฟขาออก: 24.0V DC

โหลดไฟฟ้าสูงสุด: 1.25 A, 30.0 W

ความยาวคลื่นวิทยุ: 10 ม. ในที่ปิดโล่ง

ความถี่ใช้งาน: 2400-2483.5 MHz

กระแสไฟขาออก: 12 dBm

สำหรับใช้ภายในเท่านั้น

ผู้ผลิต: IKEA of Sweden AB

ที่อยู่: Box 702, SE-343 81 Älmhult, SWEDEN



สัญลักษณ์รูปถังขยะถูกกากบาท เป็นเครื่องหมายแสดงว่าผลิตภัณฑ์นี้ต้องแยกกำจัดเมื่อสิ้นอายุใช้งาน ห้ามทิ้งรวมกับขยะอื่นๆ ในบ้าน ควรส่งผลิตภัณฑ์ไปกำจัดหรือรีไซเคิลให้ถูกต้องตามข้อกำหนดในแต่ละท้องถิ่น การแยกผลิตภัณฑ์ประเภทนี้ออกจากขยะอื่นๆ จะช่วยลดปริมาณขยะที่จะส่งไปยังโรงเผาหรือพื้นที่ฝังกลบ และยังช่วยลดผลกระทบต่อสิ่งแวดล้อมและสุขภาพอีกด้วย หากต้องการข้อมูลเพิ่มเติม กรุณาติดต่อ IKEA

**Bắt đầu**

Kết nối sản phẩm với nguồn điện hoặc cắm dây cáp vào ổ cắm điện gần tường.

**Nếu bạn sở hữu công tắc kết nối TRÅDFRI hoặc thiết bị kết nối DIRIGERA**

Vào App Store hoặc Google Play và tải ứng dụng IKEA Home smart về. Ứng dụng sẽ hướng dẫn bạn chi tiết quy trình cài đặt thiết bị kết nối và các thiết bị khác.

**Cách điều khiển đèn**

Khi đã kết nối đèn với nguồn điện, bạn có thể bật tắt bằng công tắc chính hoặc công tắc ở dưới chân. Tuy nhiên để có thể làm giảm độ sáng hoặc kết nối đèn với các sản phẩm IKEA Home smart khác, bạn cần phải mua thiết bị điều khiển riêng (vd như điều khiển từ xa).

Thiết bị điều khiển phải được kết nối với đèn không dây của bạn. Nếu muốn dùng nhiều hơn một (1) đèn không dây, bạn có thể kết nối tất cả với thiết bị điều khiển để có thể bật, tắt hoặc điều chỉnh độ sáng tất cả đèn cùng lúc.

**Kết nối với thiết bị điều khiển**

1. Kết nối ít nhất một (1) đèn vào nguồn điện trước khi bắt đầu quy trình kết nối. Đảm bảo rằng bạn đã BẬT nguồn.
2. Tìm biểu tượng kết nối trên công tắc kết nối đèn LED. Đặt thiết bị điều khiển gần biểu tượng kết nối (cách không quá 5 cm).
3. Nhấn giữ nút kết nối trên thiết bị điều khiển trong ít nhất 10 giây. Đèn dùng màu ĐỎ trên thiết bị điều khiển sẽ sáng liên tục. Đèn sẽ bắt đầu mờ dần và nhấp nháy một lần để báo hiệu rằng đã kết nối thành công với thiết bị điều khiển.

**Cách khôi phục cài đặt gốc cho công tắc kết nối**

Nếu đèn không phản ứng hoặc bạn muốn xóa bỏ kết nối giữa đèn với thiết bị điều khiển, bạn có thể phải khôi phục cài đặt gốc. Khôi phục cài đặt gốc của đèn bằng cách dùng đầu bút cần thận nhấn một lực nhẹ và giữ nút nhỏ (ghi chữ RESET) trên công tắc nối đèn LED.

Bạn cũng có thể khôi phục cài đặt gốc bằng cách bật tắt công tắc nguồn 6 lần.

**QUAN TRỌNG**

- Chỉ sử dụng đèn trong nhà và trong điều kiện nhiệt độ từ 5°C đến 45°C.
- Không để đèn trực tiếp dưới ánh nắng mặt trời hoặc ở gần bất cứ nguồn nhiệt nào vì có thể gây quá tải nhiệt.
- Phạm vi kết nối giữa đèn và thiết bị điều khiển được đo trong không gian mở.
- Loại vật liệu xây dựng và vị trí đặt các thiết bị có thể gây ảnh hưởng đến phạm vi kết nối không dây.

**Hướng dẫn chăm sóc**

Để vệ sinh đèn, hãy lau bằng khăn khô và mềm. Tuyệt đối không sử dụng cách chất tẩy rửa ăn mòn hoặc dung môi hóa học vì chúng có thể làm hư hỏng sản phẩm.

**Thông số kỹ thuật:**

**Loại:** T2030 PILSKOTT

**Dòng điện đầu vào:** 220-240 VAC, 50/60 Hz, 16,5 W

**Quang thông đầu ra tối đa:** 1100lm

**Thiết bị cấp nguồn**

**Loại:** ICPSHC24-30-IL44-1

**Dòng điện đầu vào:** 220-240 VAC, 50/60 Hz, 0,23A

**Dòng điện đầu ra:** 24,0V DC

**Tổng tải tối đa:** 1,25 A, 30,0 W

**Phạm vi vô tuyến:** 10 m trong không gian mở

**Tần số hoạt động:** 2400-2483,5 MHz

**Công suất đầu ra:** 12 dBm

**Chỉ sử dụng ở trong nhà****Nhà sản xuất: IKEA of Sweden****Địa chỉ:**

**Hộp thư số 2, SE-343 81 Älmhult, THỤY ĐIỂN**



Biểu tượng thùng rác có bánh xe gạch chéo có nghĩa là sản phẩm phải được tách riêng khỏi rác thải sinh hoạt. Sản phẩm phải được tái chế theo quy định môi trường tại địa phương về cách xử lý chất thải. Khi bạn tách riêng các sản phẩm được đánh dấu biểu tượng này và rác thải sinh hoạt, bạn sẽ giúp giảm lượng rác thải được đưa vào lò đốt rác hoặc bãi rác và giảm thiểu các tác động tiêu cực có thể gây ra cho sức khỏe con người và môi trường. Để biết thêm thông tin, hãy liên hệ với cửa hàng IKEA gần nhất.

